

GEMEINDE GSIES
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI VALLE DI CASIES
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDERATES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO COMUNALE**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHRZEIT - ORE

08.07.2025

19:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti questo Consiglio Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

	E. A. a. g.	U. A. a. i.		E. A. a. g.	U. A. a. i.
Alois AMHOF			Hugo BACHMANN		
David HOFMANN			Werner INDRIST		
Martin LAMP			Gregor Christian MORODER		
Andreas PRAMSTRALLER			Maria REIER TASCHLER		
Thomas REIER			Daniel SCHUSTER		
Katja SCHUSTER			Paul SCHWINGSHACKL		
Sara STEINMAIR			Kurti TASCHLER	X	
Melanie WALDER					

Schriftführerin: die Gemeindesekretärin Frau **Kathrin GUTWENGER** Segretaria: la Segretaria comunale Signora

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Paul SCHWINGSHACKL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperto la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

Ernennung der Gemeindeleitstelle für den Zivilschutz

Nomina del centro operativo per la protezione civile



unverzüglich vollstreckbar
immediatamente eseguibile

Betreff: Ernennung der Gemeindeleitstelle für den Zivilschutz

Festgestellt, dass am 04. Mai 2025 die Gemeinderatswahlen stattgefunden haben;

- dass infolge der Wahl des neuen Gemeinderates auch die verschiedenen Kommissionen und Leitstellen neu bestellt werden müssen;

- dass im Sinne des Art. 3 des Landesgesetzes vom 18.12.2002, Nr. 15 die Gemeindeleitstelle für den Zivilschutz der Gemeinde Gsies neu ernannt werden muss;

- dass im Sinne des Art. 3 des oben erwähnten Landesgesetzes Nr. 15/2002 der Gemeindeleitstelle der Bürgermeister oder eine von ihm delegierte Person vorsteht;

- dass die Anzahl der Personen, aus denen sich die Gemeindeleitstelle zusammensetzt, von der Bevölkerungszahl und von der Größe des Gemeindegebietes abhängt;

- dass der Gemeindeleitstelle auf jeden Fall der Kommandant der örtlichen Feuerwehr angehören muss;

- dass die Freiwilligen Feuerwehren der Gemeinde die drei Kommandanten der Freiwilligen Feuerwehren - Herrn Benjamin Schuster (Freiwillige Feuerwehr Pichl), Herrn Oskar Hopfgartner (Freiwillige Feuerwehr St. Martin) und Herrn Herbert Kahn (Freiwillige Feuerwehr St. Magdalena) - als delegierte Kommandanten vorgeschlagen haben.

Festgestellt, dass der Bürgermeister für gegenständliche Kommission neben den obgenannten Vertretern auch die Leiterin des Bauamtes als Schriftführerin, einen Vertreter der Forstbehörde, einen Vertreter des Straßendienstes, den beauftragten Techniker mit der technischen Assistenz der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten sowie den Arzt für Allgemeinmedizin von Gsies als Mitglieder vorschlägt;

- dass das Forstinspektorat Welsberg als delegierten Vertreter Herrn Dr. Stefan Burger vorgeschlagen hat;

- dass der Straßendienst als delegierten Vertreter Herrn Armin Thomaser vorgeschlagen hat;

- dass Herr Dr. Ing. Ralf Pellegrini aktuell das Amt der technischen Assistenz der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten ausübt;

- dass Herr Dr. Gregor Christian Moroder als Arzt für Allgemeinmedizin in Gsies tätig ist;

- dass als Sitzungsort der Gemeindeleitstelle für den Zivilschutz der Sitzungssaal des Rathauses von Gsies bestimmt wird;

- dass der 5. Absatz des Art. 26 der Geschäftsordnung vorsieht, dass der Gemeinderat mit Zustimmung der anwesenden Ratsmitglieder über die Beschickung von Kommissionen und Gremien mittels Handerheben abstimmen kann, unter der Vorausset-

Oggetto: Nomina del centro operativo per la protezione civile

Constatato, che il 04 maggio 2025 hanno avuto luogo le elezioni del Consiglio comunale;

- che a seguito dell'elezione del nuovo Consiglio Comunale devono essere rinominate diverse commissioni e centri operativi;

- che ai sensi dell'art. 3 della Legge Provinciale 18.12.2002, n. 15 deve essere rinominato il centro operativo per la protezione civile del Comune Valle di Casies;

- che ai sensi dell'art. 3 della sopramenzionata legge provinciale n. 15/2002 il sindaco o un suo delegato è presidente del centro operativo comunale;

- che il numero delle persone che fanno parte del centro operativo comunale dipende dal numero dei cittadini e dalla grandezza del territorio comunale;

- che in ogni caso il comandante del corpo locale dei Vigili del Fuoco deve far parte del centro operativo comunale;

- che i corpi dei vigili del fuoco del comune hanno proposto i tre comandanti dei vigili del fuoco - sig. Benjamin Schuster (vigili del fuoco di Colle), sig. Oskar Hopfgartner (vigili del fuoco San Martino) e sig. Herbert Kahn (vigili del fuoco S. Maddalena) - come comandanti delegati.

Preso atto della proposta del sindaco di nominare come membri del comitato di cui in oggetto, oltre ai membri sopraccitati, anche la responsabile dell'ufficio tecnico comunale quale segretaria, un rappresentante dell'ispettorato forestale, un rappresentante del servizio stradale, il tecnico incaricato con l'assistenza tecnica al front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche, nonché il medico di medicina generale della Valle di Casies;

- che l'ispettorato forestale di Monguelfo ha proposto come rappresentante il sig. dott. Stefan Burger;

- che il servizio stradale ha proposto come rappresentante il sig. Armin Thomaser;

- che l'incarico di assistenza tecnica al front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche è attualmente demandato al sig. dott. ing. Ralf Pellegrini;

- che il sig. dott. Gregor Christian Moroder svolge la professione di medico di medicina generale a Valle di Casies;

- che come luogo di riunione del centro operativo per la protezione civile viene stabilita la sala consiliare nel municipio di Valle di Casies;

- che ai sensi del quinto comma dell'art. 26 del regolamento interno del consiglio comunale l'unanimità dei consiglieri comunali presenti, può effettuare la votazione sulla nomina delle commissioni e degli organismi per alzata di mano a condizione che il nume-

zung, dass die Anzahl der vorgeschlagenen Kandidaten jener der zu wählenden Mitglieder entspricht und die Einhaltung der Bestimmungen über den Schutz der politischen und ethnischen Minderheiten, sowie der Chancengleichheit zwischen Mann und Frau gewährleistet ist;

- hervorgehoben, dass die Ratsmitglieder nichts gegen die offene Abstimmung einzuwenden haben.

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung, sowie in die geltende Gemeindeordnung und in die geltende Satzung dieser Verwaltung;

Nach Einsichtnahme in das Gutachten, welches im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, hinsichtlich des zu behandelnden Gegenstandes abgegeben wurde:

ro dei candidati proposti sia identico al numero dei componenti da nominare e che sia garantita l'osservanza delle disposizioni relative alla tutela delle minoranze politiche ed etniche, nonché alla pari opportunità tra uomo e donna;

- rilevato che i membri del consiglio comunale non hanno niente da obiettare contro la votazione aperta.

Visti il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente nonché l'ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto vigente di questa amministrazione;

Visto il parere espresso ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, L.R. 3 maggio 2018, n. 2, nella forma vigente, relativo all'oggetto da trattare:

hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Kathrin Gutwenger</i> , am 01.07.2025, Prot.Nr. 0010361 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. ZCiAhKcNnDfR28ABaA6CCUclvGMwYKHUcghHPzBQm30=;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Kathrin Gutwenger</i> , in data 01.07.2025, n. prot. 0010361 con impronta digitale n. ZCiAhKcNnDfR28ABaA6CCUclvGMwYKHUcghHPzBQm30=;
b e s c h l i e ß t der Gemeinderat	il Consiglio comunale d e l i b e r a
Anwesende 14, Abstimmende 14, Dafür 13, Enthaltungen 1	Presenti 14, Votanti 14, Favorevoli 13, Astenuti 1
1. folgende Personen zu Mitgliedern des Gemeindeleitstelle für den Zivilschutz für die Verwaltungsperiode 2025 - 2030 zu ernennen: a) Bürgermeister Paul Schwingshackl als Vorsitzender b) die Feuerwehrkommandanten: - Benjamin Schuster, Kommandant der Freiwilligen Feuerwehr Pichl - Oskar Hopfgartner, Kommandant der Freiwilligen Feuerwehr St. Martin - Herbert Kahn, Kommandant der Freiwilligen Feuerwehr St. Magdalena c) der derzeit beauftragte Techniker mit der technischen Assistenz der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten: Dr. Ing. Ralf Pellegrini d) der Vertreter des Straßendienstes: Armin Thomaser e) der Vertreter der Forstbehörde: Dr. Stefan Burger f) der Arzt für Allgemeinmedizin in Gsies: Dr. Gregor Christian Moroder. 2. Als Schriftführer/in wird die Leiterin des Bauamtes oder ein/e vom Gemeindesekretär beauftragte/r Beamte/r beauftragt;	1. di nominare le seguenti persone quali membri del centro operativo per la protezione civile per il periodo amministrativo 2025 - 2030: a) il sindaco Paul Schwingshackl quale presidente b) i comandanti dei vigili del fuoco: - Benjamin Schuster, comandante dei vigili del fuoco di Colle - Oskar Hopfgartner, comandante dei vigili del fuoco di San Martino - Herbert Kahn, comandante dei vigili del fuoco di S. Maddalena c) il tecnico attualmente incaricato con l'assistenza tecnica al front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche: dott. ing. Ralf Pellegrini d) il rappresentante del servizio stradale: Armin Thomaser e) il rappresentante della guardia forestale: dott. Stefan Burger f) il medico di medicina generale della Valle di Casies: dott. Gregor Christian Moroder. 2. Quale segretario/a viene incaricata la responsabile del ufficio tecnico o un/a impiegato/a incaricato/a dal segretario comunale;

3. Zum Sitzungsort der Gemeindeleitstelle für den Zivilschutz den Sitzungssaal des Rathauses von Gsies zu bestimmen;
4. Festzuhalten, dass die Mitglieder der Gemeindeleitstelle für den Zivilschutz während der Dauer der Amtsperiode des Gemeinderates im Amt verbleiben und bis zur Erneuerung der Gemeindeleitstelle für den Zivilschutz weiterarbeiten;
5. Dieser Beschluss wird, im Sinne des Art. 183 Abs. 3 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, 10 Tage nach Beginn der Veröffentlichung vollstreckbar.
3. Come luogo di riunione del centro operativo per la protezione civile viene stabilita la sala consiliare presso il municipio di Valle di Casies;
4. Di dare atto che i membri del centro operativo per la protezione civile rimangono in carica per la durata del consiglio nel corso della quale è avvenuta la nomina e rimane in funzione fino al suo rinnovo;
5. La presente deliberazione diventa esecutiva, ai sensi dell'art. 183 comma 3 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, dopo il decimo giorno dall'inizio della pubblicazione.

(KG/KA)

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende
Il Presidente

Paul SCHWINGSHACKL



Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale

Kathrin GUTWENGER

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Einspruch an den Gemeindevorschuss einbringen. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - eingereicht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Gsies im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.

Der gegenständliche Beschluss wird für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 10.07.2025 an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

Avverso la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data della sua esecutività può essere presentato ricorso presso il tribunale amministrativo regionale - Sezione Autonoma di Bolzano.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune di Valle di Casies ai sensi dell'art 22 del CAD.

La presente delibera viene pubblicata per 10 giorni consecutivi dal 10.07.2025 all'Albo Pretorio digitale di questo comune.